

Welcome

013 has been an exciting year so far for Bel-Air residents as can be seen from the many photographs of Mid-Autumn Festival family fun and Halloween's ghosts and goblins. With Christmas right around the corner, festive decorations and carolling will be taking place throughout the whole Bel-Air estate, and before you know it, we'll be ready to welcome the Year of the Horse.

For those who will be spending the festive season in Hong Kong, we have fantastic wine and gourmet experiences especially created to alleviate the stress of entertaining so that you can concentrate on spending time with loved ones.

If you're looking for less traditional ways to celebrate, we have plenty of fun, quintessential Hong Kong experiences to try over the break. It's also never too late to start planning your next trip. Adventure seekers may be interested in the luxurious Hanazono Resort in Niseko, while art lovers should check out highlights of the city's best galleries and up-and-coming talent to keep an eye out for.

Wishing you and your family a wonderful Christmas and New Year!

Mr Robert Lee

Deputy Chairman and Chief Executive Officer of Pacific Century Premium Developments Limited



顧今年慶祝中秋節與萬聖節的愉快時光,從照片上大小朋友一張張歡欣笑臉可見,2013年對貝沙灣居民來說肯定是圓滿豐盛的。聖誕節即將來臨,貝沙灣每個角落將會換上聖誕新裝,在節日佈置與聖詩頌歌的歡騰氣氛下,我們同時已準備好迎接新一年,期待馬年的來臨。

計劃在港度聖誕的朋友,今期為你們特別推介一些可以 輕鬆準備的美饌佳釀,讓大家更悠閒地享受假日時光,專心 與摯親好友暢聚。

希望體驗傳統以外的聖誕氣氛,我們提供多個地道香港式聖誕慶祝方式,讓你度過趣味十足的假期。想到外地旅行可立即坐言起行:喜歡刺激冬日活動的你可考慮前往北海道二世古花園度假村,度過豪華的假期。藝術愛好者請留意今期介紹香港多間大型藝廊,憑你獨特的眼光預測下一位受藝術界注目的新星。

謹祝你與摯愛的家人聖誕快樂,並賀新年!

李智康先生

盈科大衍地產發展有限公司 副主席及行政總裁



18



04 News

Go Green at Bel-Air 綠色環保在貝沙灣

06 Diary

Christmas at Bel-Air 貝沙灣聖誕慶祝活動

10 Community Service

Bel-Air Outreach Programme 貝沙灣外展計劃

12 Community

Celebrate Christmas Hong Kong style 香港地道聖誕慶祝方式

18 Gourmet

Winter Warmers 冬日經典暖心美食

22 Know Your Art

Galleries you need to know 本地知名的大型藝廊

24 Book Corner

Award-winning reads of 2013 2013年得獎著作

28 Your Bel-Air

Halloween and Summer Programme 萬聖節與暑期活動

30 Bel-Air Babies

Birthday Blowout! 小寶寶慶祝生日

32 World Quiz Corner

Your chance to win amazing prizes! 把握機會,贏取夢想中的大獎!



A custom publication by



5th Floor, 151 Hollywood Road, Central, Hong Kong Tel: 3711 3070 • www.johnbrownmedia.com

Regional Director: Lucy Dryburgh, Lucy.Dryburgh@johnbrownmedia.com Managing Editor: Stephanie Shiu, Stephanie.Shiu@johnbrownmedia.com Chinese Editor: Bonnie Pau, Bonnie.Pau@johnbrownmedia.com Art Director: Kitty Chan, Kitty.Chan@johnbrownmedia.com

Bel-Air Magazine ISPML Editorial Team Assistant Director: Rita Wong Assistant General Manager: Edward Lui

Assistant General Manager: Edward Lui Senior Marketing Manager: Alisa Cheung Senior Community Relations Assistants: Yendy Chan, Janet Pang

This publication is fully funded by Pacific Century Premium Developments Limited

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means without the written permission of the Pacific Century Premium Developments Limited.



THE PURE. OVEN FULL OF KNOWLEDGE.

THE PURE new generation oven is a revolutionary oven combining the knowledge of master chefs with user-friendly technology, while its patented **DirecTOUCH** display simplifies the selection of settings. Three simple steps are all it takes – cooking has never been easier! THE PURE oven is definitely the right choice for consistently delicious culinary experiences and will impress and inspire beginners and seasoned chefs alike.

Mooncake Box Recycling Programme 月餅盒回收計劃

To wrap up Moon Festival on a positive note, mooncake boxes were collected at Club Bel-Air Bay Wing and Peak Wing Reception. The mooncake boxes collected have been sent to environmental recycling organisations and we thank you for your green contribution to reduce wastage and reuse packaging!

貝沙灣的灣畔會所及朗峰會所接待處於中秋節渦後 響應環保,回收住客送來的月餅盒,為這個節日更 添色彩。感謝您們踴躍支持減少廢物及循環再用包 裝盒,為環保作出貢獻,我們已經把收集得來的月 餅盒送往運保回收機構



To reduce waste at source and protect the environment, small household appliances were collected at Bel-Air. Residents generously donated over 100 recyclable household appliances including televisions, computers, printers, game consoles, hi-fis, microwaves, fans, ovens, heaters, irons and vacuum cleaners which will be given to the Jockey Club Ngai Chun Integrated Vocational Rehabilitation Centre for training people with disabilities in the recycling procedure, from cleaning to repackaging and community sale.

環保從家居減廢做起,貝沙灣特意發起小型家庭電器回收行動

owers & Wilkins P7 headphones deliver a pristine listening experience, combining new drive unit technology with luxurious materials and a clever folding design for the best version to date. The P7 Mobile Hi-Fi headphones are the brand's first over-ear headphones, providing a truly immersive listening experience, prioritising comfort and impeccable build quality.

The technological advances of P7 headphones allow you to lose yourself in the music, as sound performance becomes a revelation with the tighter bass, defined vocals and sense of space, balance and clarity across the frequency range. The over-ear design and snug ear pads allow listening without unwanted interruption, as the all-encompassing ear cushions provide noise isolation and their dual-cavity construction helps the pads mould to the contours of the wearer's head.

Bowers & Wilkins famed attention to detail means that P7 offers a giant leap forward in sound quality, drawing on its famed speaker technology. The design maintains a consistent volume of air between the drive unit and ear surface for enhanced stereo imaging and optimised sound. Voice coils constructed from lighter aluminium-copper compounds allow the drive unit to move more freely which improve high-frequency dynamics.

Top quality materials, such as brushed and stainless steel were used for the moving parts, while the logo plates crafted from brushed aluminium. The headband and ear pads are encased in luxuriously soft leather making them a delight to wear. Damping materials inside the speaker enclosure control internal reflections and reduce distortion for the ultimate sound performance. Attention to detail, advanced technology and choice materials position P7 as the best performing Bowers & Wilkins headphones yet.

Audible Excellence

B&W Bowers & Wilkins launches P7 headphones

B&W Bowers & Wilkins P7 耳機隆重面世

方位的高清聆聽體驗盡在Bowers & Wilkins P7 耳機。 正身臨其境的聲音,帶來無與倫比的舒適感與無可挑剔的品質。

研發P7耳機時作出的升級技術,讓您沉醉在音樂世界:低音更 強而有力、歌聲更清晰並且在整個頻率範圍內產生極佳的空間 隔音耳墊確保您不受外間任何噪音干擾,而且其雙腔結構有助於 讓耳墊模具沿著佩戴者的頭部輪廓伸展,令聲音達到最佳效果。

P7耳機繼承所有Bowers & Wilkins 揚聲器的技術傳統,加上一 貫對細節的專注,意味著 P7 在音質方面實現巨大的飛躍。耳機設 計令驅動單元與頭部兩側的耳朵表面保持一致的空氣流量,增強 身歷聲聲像。P7 的音圈破格採用更輕的鋁銅合金製成,令驅動單 元可更自由地移動,改善了高頻音質的力度。

Bowers & Wilkins 耳機在物料選擇方面都從不打折扣,活動 元件使用拉絲鋼和不銹鋼製成,標誌板採用拉絲鋁製作;頭帶和 耳墊使用奢華的軟皮革包覆,帶來觸感上的無限享受;揚聲器內 的減震物料有助抑制內部回聲,進一步減少音染和失真。對細節 一絲不苟、革命性技術加上嚴謹選擇的製作物料,令P7能夠成為 Bowers & Wilkins表現最優秀的隨身耳機。









&W Bowers & Wilkins is proud to announce CM10, the new flagship loudspeaker with breathtaking performance that represents the pinnacle of the CM Series. The CM10 features tweeter-on-top technology, a new tweeter design, a decoupled FSTst midrange and three bass drivers. The launch of CM10 sets a new standard of innovation, while retaining several core B&W Bowers & Wilkins technologies in the range.

The CM10 is the first model in the CM Series to feature the tweeter-on-top configuration, a hallmark of the acclaimed B&W Bowers & Wilkins 800 Series Diamond found in the world's most demanding recording studios. Isolating the tweeter aids imaging and dispersion creates a more natural, spacious sound.

Its new 'double-dome' design results in the best performance yet from a CM Series loudspeaker, making the tweeter purer and more piston-like for exceptional clarity and control.

Moving the tweeter to the top of the cabinet adds depth to the enclosure of the CM10, while relocating the tweeter and FST midrange drive units creates extra volume for 50 per cent more bass driver area than CM9, with three drivers rather than two. The bass alignment has been altered to allow CM10 to be tuned lower for greater overall sensitivity and extension, while the extra bass driver reduces distortion to enable a higher maximum output level.

For the first time in the CM Series, CM10's Kevlar * FST driver has been decoupled from the rest of the cabinet, a performance-orientated solution to reduce audible cabinet colouration and make the listener less aware of the loudspeaker position. As with the 800 Series Diamond models, the FST drive unit is secured using a drawbar mechanism, and moving the midrange driver to the top improves upward dispersion, creating a sense of airiness.

The cumulative effect of these improvements is that when compared to CM9, CM10 plays louder, has a more extended bass, better imaging and lower distortion and colouration, pushing the CM Series' performance range to new heights. CM10 comes in a range of finishes to suit any room, including two real wood veneers, Rosenut or Wengé, or two painted finishes, Black Gloss or Satin White.

近B&W Bowers & Wilkins引以為傲的CM揚聲器系列有新成員面世:CM10全新旗艦版揚聲器擁有令人歎為觀止的卓越性能,集合頂置式高音單元技術、全新高音單元設計、減震FST™中音單元和三個低音單元,將CM系列推到一個更高創意的境界,同時將品牌多項核心技術帶到CM系列之中。

CM10是CM系列中首個具備頂置式高音單元配置的型號,此項配置正是廣受讚譽的B&W Bowers & Wilkins 800 Diamond系列的標誌性設計,令系列獲得全球多間要求最嚴謹的錄音室所採用。全新「雙球頂」設計令高音單元的音質更為純淨流暢,帶來超凡的清晰度和控制力,因此CM系列揚聲器能達到前所未有的最佳性能。

將高音單元置於箱體頂部,成功加深了CM10的箱體,重置高音和FST中音單元,則創造了充足的額外空間。與CM9相比,配備3個而非2個單元的CM10擁有多出一半的低音空間。此外,CM10的整體靈敏度更高,同時改良低音校準,令CM10 達到更低調音,而額外的低音單元亦能夠降低失真,並將最大輸出音量發揮至更高層次。

在中音區域上,CM10所擁有的Kevlar®FST驅動單元亦是首次在CM系列中運用,與箱體其他部份分離。此項以性能主導的方案不僅減少了箱體對音色的影響,還能減少聆聽者對揚聲器位置的敏感度。與800 Diamond系列一樣,FST驅動單元以掛鉤原理固定,而且中音驅動單元移至更接近箱體頂部,改善了聲音向上分散的問題,增加了音色的空氣動感。

整體技術上的突破,令CM10的音色比CM9更洪亮、低音音域更廣闊,為聆聽者營造更生動的畫面感,並降低失真和音染問題,將全新CM系列的表現推向更高的水準。最後,CM10多款精緻飾面能配合任何空間設計,兩款真木飾面分別是紅木或鐵刀木,也可選擇黑色亮漆或啞光白色兩種塗漆飾面,CM系列旗艦產品之名,當之無愧。

MOBILE SHOWROOM:

Save Water, Cherish the World

「惜水愛地球」巡迴展覽

The Water Supplies Department will hold a Mobile Showroom at Bel-Air on 23 November 2013 to promote water efficiency in the home. Residents will receive tips on how to save water, have access to exhibition panels with water supply information and be shown demonstrations on shower water efficiency labelling. Activities also include photography, interactive games and all visitors will take home a special souvenir.

水務署將於11月23日於貝沙灣推出有關節約用水的巡迴展覽,與居民分享家居節 約用水的小貼士與實踐方式,以及有關供水的資訊,現場更會示範使用花灑的慳 水方法及如何閱讀用水效益標籤。此外同時舉行趣味攝影活動與好玩互動遊戲 所以參與者將獲得一份獨特的紀念品。

VENUE DETAILS 展覽詳情		
Date 日期	23 Nov 2013 (Sat) 2013年11月23日(星期六)	
Time 時間	Venue 地點	
10:00-13:00 (total 3 hrs)	Roundabout outside Tower 8, Phase 2 二期八座對出迴旋處	
14:00-18:00 (total 4 hrs)	Podium outside Tower 9, Phase 4 四期九座對出平台	





Bel-Air Outreach Programme

貝沙灣外展計劃

As part of Bel-Air's Outreach Programme, re-join the society. an afternoon visit to Shek Pei Wan Integrated Work Centre (New Life Psychiatric Rehabilitation Association) has been arranged in early December, comprising games, music and singing. Shek Pei Wan Integrated Work

Centre strives to develop new trade and offer training opportunities to the people recovering from mental illness such as the production, packaging and processing of baked 就業能力,讓他們重新就業。 goods and organic snacks. The centre was renovated into an innovative bakery training site equipped with modern facilities to enhance

their professional capabilities so that they can

For event information and the rare opportunity to spend the day with those recovering from mental illness, please visit www.bel-air-hk.com or call Club Bel-Air reception (Bay Wing 2989 9000/ Peak Wing 2989 6500) for details.

貝沙灣外展計劃將於2013年12月3日到石排灣 綜合培訓中心(新生精神康復會)進行午間探訪, 我們將透過遊戲、音樂與唱歌表演與精神病復 康者共度愉快時光。

石排灣綜合培訓中心致力開拓嶄新的工種 為職業康復者提供訓練機會如麵包糕餅製作、 有機食品包裝及處理等,中心更特別改裝成為 設備現代化的麵包訓練工場,以提昇復康者的

查詢更多探訪資料或藉此難得機會參與支持復 康者,請瀏覽www.bel-air-hk.com或致電貝沙灣接 待處(灣畔會所2989 9000/朗峰會所2989 6500)。



數碼港「傢俬·生活點」 LIVING IDEAS @ CYBERPORT

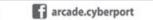


美饌 Dining· 傢私 Furniture· 服飾 Fashion·玩具 Toys· 家居精品 Home Accessories











/ ith its perfect weather, skyscrapers decked out in dazzling lights and end-of-year parties, Christmas is one of the loveliest times of the year in Hong Kong. And while we love celebrating the holidays with traditional mince pies and mulled wine, quintessential local experiences provide a different way to make Yule cool.

誕節是香港全年最美麗的時刻之一,風和日麗的天氣下,摩天高樓在節日燈飾映照中閃閃生光,伴隨聖誕派對的熱鬧興奮,景象醉人。除了傳統果茸餡餅與香料酒之外,進行以下只能在香港體驗得到的聖誕慶祝活動,肯定別有一番風味。

Instead of... Carol singing Why not.... Belt out Christmas classics at karaoke

Put a twist on the typical Hong Kong night out by crooning carols with your nearest and dearest as opposed to the latest chart-toppers. Ideal for those who like hogging the limelight, get the crowd going with *Jingle Bells* or *Joy to the World* – at least everyone will know the words and can join in!

頌唱聖詩之外… 何不…到卡啦OK熱唱經典 聖誕金曲

不少香港人喜歡唱K娛樂,與摯親好友合唱的歌不一定是流行榜熱選,耳熟能詳的聖誕歌反而令氣氛更高漲。你可像演唱會主角一樣帶領在座各位拍手大唱Jingle Bells或Joy to the World等等人人都懂得歌詞、可以一起唱的節日最愛歌曲。

Instead of... Turkey and cranberry sauce Why not... Roast goose and plum sauce

Roast meats are a Hong Kong speciality and the perfect way to feed a swarm of famished party guests. Best of all, you won't need to spend the day slaving away in the kitchen – simply pick up from Yung Kee or your favourite neighbourhood restaurant – and actually enjoy catching up with friends and family.

烤火雞配紅莓果醬之外… 何不…嚐嚐燒鵝蘸酸梅醬

蜂擁而至的客人,派對未開始已經肚子餓了!這時我們最需要香噴噴的港式燒味,有了這外賣佳品無需在廚房勞碌一整天,打電話去中環鏞記或附近的燒味店就可以省時省力,專心享受與朋友家人聊天的好時光。



BEL-AIR | LIFESTYLE FEATURE LIFESTYLE FEATURE | BEL-AIR

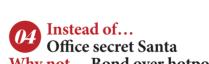


Instead of... Decorating gingerbread Why not... Bargain hunt

Shopping is a serious Hong Kong pastime and our malls never look glitzier than during the holidays with head-turning decorations, elaborate Santa's grottos and Christmas tunes playing non-stop. As prices are slashed closer to Christmas, it's the perfect time for a family retail therapy excursion, and to finally grab those designer jeans you've been eyeing!

裝飾薑餅之外… 何不…盡情購買減價貨

香港人最愛購物消閑,聖誕節期間我們所有商場 都換上全年最令人讚嘆的裝飾、大堂出現精心佈 置的聖誕樂園,聖誕音樂全日不停播,還有大小 商店聖誕大減價的超值貨品,最適合一家大小血 拼各式戰利品,將看了很多次的心愛名牌牛仔褲



Save yourself the stress of shopping for a Kong winter activity of huddling round a people better than dunking fish balls into steaming broth together as they reminisce

請聖誕老人到公司送上驚喜之外… 何不…一起吃火鍋聯誼

物,別給自己壓力也別強迫他們拆禮物時假裝驚 喜,倒不如大家放工一起打個暖透心的邊爐。 送禮物絕非壞事,但圍住冒煙的火鍋將美味的魚 蛋放進湯底,一起回顧今年發生的大小事情,不 是更窩心、更增進同事之間的關係嗎。

Instead of... Festive fetes Why not... Cruise on the **Star Ferry**

As tempting as it may be to peruse stalls of homemade jam and gingerbread, the festive

season is best to appreciate Hong Kong's dazzling good looks by hopping aboard the Star Ferry and playing tourist for a day. The journey seems to shorten progressively, so make the most of it while you still can, and take a minute to admire our stunning city in

WHILE GIFTS ARE GREAT, NOTHING

THAN DUNKING FISH

BALLS INTO STEAMING

BROTH.

Christmas lights.

傳統慶祝會之外…

但趁著燈飾亮起時坐坐天星小輪,感受遊客欣 賞我們香港醉人景色的滋味也不錯。來往維景 的船程好像日漸縮短不少,所以更需要及時珍 惜,在短短數分鐘內好好欣賞聖誕燈飾照耀下 的漂亮城市。

pudding Why not... Egg tarts

A Christmas feast would be incomplete without an indulgent dessert to finish. Setting the usual fruit pudding alight after one too many glasses of wine could be a potential fire hazard, and we've all experienced the

Why not... Bond over hotpot

colleague whose preferences you are clueless about (and save them the forced enthusiasm upon unwrapping), opt for the popular Hong hotpot. While gifts are great, nothing bonds about the year.

Instead of... Christmas

BEL-AIR | LIFESTYLE FEATURE LIFESTYLE FEATURE | BEL-AIR

> misfortune of sampling one that's been accidently charred to a crisp. Egg tarts are a much safer (and possibly tastier) option, plus the crumbly crust and custard are the perfect pairing for eggnog.

聖誕布丁之外… 何不…吃蛋撻

數杯餐酒之後,來一道用甜酒做材料的聖誕布 丁並點上蠟燭慶祝,有機會引起火警之餘萬一 失手就會把布丁烤焦。為安全起見,可選擇更 美味的蛋撻,額外優點是鬆脆蛋撻皮與香滑蛋 餡與聖誕節蛋酒是絕配。

Instead of... Attending a pantomime Why not... Party in Lan **Kwai Fong**

It may be a tad touristy but whenever there's a reason to celebrate in Hong Kong, revellers seem to find their way to the winding streets of Lan Kwai Fong. Showcasing the city's famous buzzing atmosphere at its rowdiest, complete with Santa's hats and elf costumes on Christmas

Eve, it's a great place to people watch. Just remember to get there before the barricades

觀看聖誕節童話劇之外… 何不…到蘭桂坊派對玩樂

何節慶狂歡日子,蘭桂坊彎曲的小街總滿佈人 潮,不愧為城中最熱鬧歡騰的一隅,平安夜頭 戴聖誕帽甚至穿小矮人裝扮、形形式式的人 們,都是看不厭的街頭風景。在封路及開始人 多擠迫前到蘭桂坊走走吧。

Instead of...Hanging mistletoe Why not... Volunteer at a local charity

While a festive home feels cosy, nothing beats the satisfaction of bring joy to those less fortunate. Operation Santa Claus is the South China Morning Post and RTHK's annual Christmas fundraiser, and has brought joy,



在家中掛聖誕槲寄生果實裝飾之外… 何不…到本地慈善機構做義工服務

聖誕節樂在家中暖意無比,別忘了為享受不到 溫暖的人們送上關懷,助人為快樂之本。南華 早報與香港電台每年舉行的「愛心聖誕大行 動」籌款活動,自1988年起已經為176個慈善項 目籌得1億8千8百萬資助,今年就開始參與吧, 協助T-shirt及帽子義賣,將喜樂與祝褔送給香港 有需要的人們。

Instead of... Christmas Day Monopoly Why not... Have a mahjong marathon

After every last parcel has been unwrapped and the food-induced coma wears off, its time for the obligatory family games, and usually never-ending Monopoly. Try setting up the mah-jong table for a change of pace - there's nothing like the click-clack of tiles to evoke a bit of excitement - and the only time of year your neighbours are unlikely to complain!

聖誕日玩大富翁遊戲之外… 何不…打通宵麻將

最後一份禮物都拆完,吃飽喝足後的醺醺然感覺 開始消退,一家人有什麼好做?除了例牌沒完沒 了的大富翁,可以試試「開檯」打牌,感受全然 不同的節奏: 甩牌期待食糊時, 那種刺激是無與 倫比。而且即使再嘈吵,同樣在通宵玩樂的鄰居 也不會投訴。

Instead of... Leftovers Why not... Dim Sum lunch

If you've heeded our advice and foregone the conventional Christmas bird this year, you won't be forced to eat turkey curry, turkey soup and turkey sandwiches for the next two weeks. Celebrate the good news with a classic Hong Kong gathering over har gau, siu mai and char siu bao. The combination of family and food is a winner every time, encapsulating everything we love about the city.

翻熱剩食之外…

兩星期也無需費心處理剩下的火雞肉,輪著做 咖喱火雞、火雞湯與火雞三文治,大伙兒可以 去吃經典港式點心,蝦餃、燒賣與叉燒包的地 道好滋味,與家人一起享受時加倍的滿足感 都是聖誕節聚會的意義所在,集合這城市我們 所愛的一切美好,最佳聖誕節目莫過於此。





ROAST LAMB RACK (SERVES 4)

澳洲香草烤羊架 (4人份)



Ingredients 材料 2 tbsp ······ Dijon mustard 2 湯匙 ····· 第戒市芥辣

Seasoning	調味
2 tsp ····· sugar	2 茶匙 糖
2 tsp	2 茶匙
2 tbsp ····· black pepper	2 湯匙黒椒粉

Method

- 1. Clean and dry the lamp chop. Marinade in seasoning for
- lamb until golden brown. Drain and set aside.
- 3. After it has cooled, place lamb on a baking rack covered with aluminum foil (meat facing up) and brush evenly with mustard, then coat evenly with herbs.
- 4. Preheat the oven to 200°C. Place a meat thermometer in the centre of the lamb and roast it until it reaches 62°C (medium rare).
- 5. Remove from oven after 25 minutes. Cover with aluminum foil for 10 minutes or until the temperature reaches 64 °C. Slice along the bone and serve.

- 1. 先將羊洗淨,抹乾,用調味料醃30分鐘
- 2. 落3湯匙油燒熱起鑊,將羊架煎至兩面金黃,盛起隔油備用
- 2. Heat 3 tbsp of oil in a pan over high heat and pan-fry the 3. 待涼後,將羊架放於用錫紙包好的焗盤上(肉向上,骨向下), 將芥辣平均塗上羊架有肉的部份,再平均灑上香草
 - 4. 焗爐預熱至攝氏200度,羊架插入肉類溫度計(插入最厚及 中央部份), 焗至肉內溫度至攝氏62度(半成熟)
 - 5. 約25分鐘後將羊架取出,用錫紙包實,待10分鐘或肉的溫 度升至64度左右,沿骨切開即成



BEL-AIR | GOURMET GOURMET | BEL-AIR

HONEY GLAZED OYSTER CLAYPOT (SERVES 6)

蜜汁金蠔煲 (6位用)



\$	
Ingredients	
6	dried oysters
120g ·····	·····leek
2	
1	spring onion
Seasoning	
1tsp	· oyster sauce
1tbsp	····· honey

Method

- 1. Season oysters with a pinch of salt. Add ginger, spring onion and water. Steam for 30 minutes and drain.
- 2. Leave oysters to dry for 30 minutes.
- 3. Stir-fry leek in the claypot until soft.
- 4. Heat 1 tbsp of oil in a non-stick pan.
- 5. Pan-fry oysters until golden brown, add honey and oyster sauce and serve in claypot.

۰	 		
		材	43
		77	1

C 44-		- +
- 1-		-/-
. — - ,	克	
2片		薑
1棵		蔥

1	茶匙	 蠔油
1	湯匙	蜜糖

做法

- 1. 蠔豉加少量鹽調味,加薑,蔥及少量水,蒸30分鐘,格走 水份
- 2. 將蠔豉風乾30分鐘
- 3. 燒熱煲仔及炒京蔥至軟身
- 4. 用易潔鑊, 燒熱1湯匙油
- 5. 將已風乾蠔豉煎至金黃色,加上蜜糖及蠔油放入煲仔內即可

DOUBLE-BOILED BLACK CHICKEN SOUP WITH MUSHROOM, GOJI BERRIES AND WILD YAM (SERVES 3-4)





.00g matsutake mushro	01
½ black chick	ce
200g pork sha	ın
red da	ιte
3 goji bern	ie
slices wild y	ar
slic gin	ge
spring oni	io
Salt ·····to ta	ıst

Method

- 1. Wash matsutake mushrooms.
- 2. Chop chicken and pork into large pieces, parboil for 2 minutes and drain.
- 3. Place all ingredients into a double boiler, 3. 將烏雞,豬展,紅棗,杞子,淮山,薑片, add water until 80% full. Double boil for

14.11	
2兩	松茸菌
半隻	烏奚
4兩	豬居
3粒	紅身
8粒	杞于
4片	…淮山
1塊	
1條	… 蔥鳥
適量	····· 🖺

- 3 hours, season with salt to serve.

做法

- 1. 將松茸菌清洗乾淨
- 2. 烏雞,豬展切件,用滾水拖2分鐘,漏水
- 蔥段放進燉盅,加水至八成滿,文火燉大 約3小時,並加鹽調味



PERFECT PAIRING

Sommelier's recommendations to best complement delicious winter dishes 侍酒師精選佳釀配冬日宴 客菜, 帶來無限味覺享受

Red wine 紅酒:

2008 Chateau Lascombes, Margaux \$1280

White wine 白酒:

2008 Macon-Village, Reine Pedauque \$350



/e highlight some of the city's best art galleries and showcase the latest noteworthy exhibitions to keep you abreast of the exciting pieces around town. The establishments have been handpicked not only for their cutting-edge pieces, but also for their thoughtful displays and the overall audience experience.

們精選多間香港本地最出色的藝廊,介紹近期矚目的藝術展覽,讓你掌握城中最新展出的精彩傑作。這些值得一看的藝廊,展品水準一貫極高,而且從展示方式到觀賞體驗都展現無限創意。

Kwai Fung Hin Art Gallery 季豐軒畫廊

Founded in 1991 by Catherine Kwai, Kwai Fung Hin Art Gallery promotes contemporary artists from China, Japan and Korea. It has been home to more than 100 exhibitions over the last two decades. Featuring the works of Zhang Xiaogang, Wang Guangyi and Wu Guanzhong, the gallery helped to popularise contemporary Chinese art. 季女士(Catherine)於1991年創辦 季豐軒畫廊,介紹來自中國大 陸、日本及韓國的藝術創作。 過去二十年,季豐軒已舉辦超 過100場展覽,展出的名家作 品包括張曉剛、王廣義與吳冠 中,主力推動中國當代藝術。

G/F, 20 ICE HOUSE STREET, CENTRAL 中環雪廠街20號地下

Hanart TZ Gallery 漢雅軒

A pioneer for Chinese art over the last 20 years, Hanart TZ Gallery opened in 1983 serving as a hub for emerging artists from China and Taiwan and as a link to the international art world. In 2010, the gallery opened a new exhibition space, Hanart Square, featuring experimental art and installation shows, with a focus on contemporary art abroad. 漢雅軒是致力於探索中國藝術 的先鋒畫廊。自1983年創辦至 今,20年來一直是中台兩地新 鋭藝術家的主要陣地,將中國 藝術界推廣至國際舞台。2010 年漢雅軒更設立「漢雅立方」, 作為裝置與實驗藝術專題展覽 的新空間,並將當代藝術視野

401 PEDDER BUILDING,12 PEDDER STREET, CENTRAL 中環畢打街12號畢打行401室

延伸至海外。

Sundaram Tagore Gallery

Established in 2000, Sundaram Tagore Gallery examines the exchange of ideas between Western and non-Western cultures, with a focus on developing non-profit events that encourage spiritual, social and aesthetic dialogues. The

gallery was initially established in SoHo, New York with a second location in Los Angeles. 成立於2000年的Sundaram Tagore Gallery探索西方與非西方文化之間的藝術交流,並策劃非牟利的藝術活動,促進有關靈性、社會與美學主題的對話。藝廊的第一個總部位於紐約蘇豪,其後於洛杉磯設立第二分部。

57-59 HOLLYWOOD ROAD, CENTRAL 中環荷里活道57-59號

Art Beatus Gallery 精藝軒書廊

Art Beatus Gallery was

founded in Hong Kong in

1992. Promoting international modern and contemporary art, the gallery is among the first dealers positioned to promote and represent museum-quality Chinese art. Art Beatus also organises exhibitions to provide a frame of reference for appreciating Chinese art in an international context. 精藝軒畫廊於1992年成立。 自此一直積極推動國際現代與當 代藝術,更是最早期主力推廣與 引進珍藏級中國藝術瑰寶的畫廊 之一。精藝軒同時為來自世界各 地的藝術家舉行展覽,與中國藝 術互相對照,帶來欣賞中國藝術 的普世新角度。

50 PEEL STREET, GROUND FLOOR, CENTRAL 中環卑利街50號地舖

Opera Gallery

Founded by Gilles Dyan in Paris in 1994, Opera Gallery is one of the leading dealers in modern and contemporary American, European and Asian art worldwide. The first international name to land in Hong Kong, Opera Gallery arrived in 2004 and grew from 20 stable artists to more than 100. 1994年Gilles Dyan於巴黎創辦了 Opera Gallery,自此成為全球地位舉足輕重的現代及當代歐美、亞洲藝術作品銷售商。2004年登陸香港的Opera Gallery是本地落戶的首間國際級藝廊,從當初展出20位藝術家作品發展至今,名下藝術家已達到100位。

G/F - 3/F, W PLACE, 52 WYNDHAM STREET, CENTRAL 中環雲咸街52號W Place地下至3樓

White Cube Hong Kong 香港白立方

White Cube Hong Kong was established in 2012. The gallery has since hosted a varied programme of exhibitions including Gilbert & George, Anselm Kiefer, Damien Hirst and Cerith Wyn Evans. Designed by London based architects Maybank and Matthews, the building providing an interior exhibition space of 6000 square feet. 香港白立方2012年成立以來 舉行過一系列重要的展覽, 展出Gilbert & George · Anselm Kiefer · Damien Hirst 與Cerith Wyn Evans的作品。由倫敦的 Maybank and Matthews Architects 設計的香港畫廊空間面積達6千 平方呎。

50 CONNAUGHT ROAD CENTRAL 中環干諾道50號

Gagosian Gallery

Gagosian Gallery presents earlier works of art from the modern era and is considered to be one of the world's foremost modern and contemporary art galleries. There are 12 galleries worldwide and the architects who designed the spaces included Richard Gluckman (New York), Richard Meier (Beverly Hills), Caruso St John (London), Jean-François Bodin (Paris) and Jean Nouvel (Paris).

Gagosian Gallery 早期的現代 藝術傑作,至今已被譽為世 上最具前瞻性的藝廊之一, 全球分館總共12間,所有藝 廊空間全部由國際級建築大師 操刀,包括Richard Gluckman (紐約)·Richard Meier(比華利 山),Caruso St John(倫敦), Jean-François Bodin(巴黎)與 Jean Nouvel(巴黎)。 7/F PEDDER BUILDING, 12 PEDDER STREET, CENTRAL 中環畢打街12號畢打行7樓

Pearl Lam Galleries 藝術門

Pearl Lam started exhibiting and promoting Chinese contemporary art in 1993 in Hong Kong. Pearl Lam Galleries currently consists of two spaces in Shanghai: a fine art gallery and special project space, and a more recently launched gallery in Hong Kong. 林明珠於1993年開始在香港舉辦展覽並推廣中國當代藝術與設計,目前已在上海開設兩處藝術空間:畫廊與特別項目空間,不久前於香港開設了新畫廊。

601-605 PEDDER BUILDING, 12 PEDDER STREET, CENTRAL 中環畢打街12號畢打行6樓601-605號





Spotlight 焦點藝術展

Resistance: Artshare's First and Highly Anticipated Group Show of Hong Kong Artists

〈抗衡〉: Artshare網站首個矚目盛事——香港本地藝術家聯合展覽揭幕

Artshare.com announces its first show of Hon Kong artists taking place between 24 October and 15 December 2013. Exceptional works will be presented from the key figures shaping Hong Kong's contemporary art scene, which has recently gained increasing international attention from collectors and museums.

The 15 works include painting, photography, sculptures and installations, representing each artist's career and serving as vivid references of their impressive skill, concepts and creativity. Resistance consider the specificities of Hong Kong art vis-à-vis China and the international art world.

Fifteen years after the handover to China, the city's identity remains fragmented with residents belonging to several cultures and speaking several languages. The show explore whether we should, or are even able to, define a singular Hong Kong identity.

The artists share a minimalist, conceptual practice, in contrast to the sensationalism and shock value of Mainland Chinese art. Today's

resistance does not take the form of denial or open conflict, but rather a quest for new values, and one that questions the role of an artist in this society.

artshare.com 首次為本地藝術家舉行聯合藝術展覽〈抗衡〉(Resistance)定於10月24日至12月15日期間舉行,展出的作品皆是參展藝術家們的代表作,顯見近年香港藝術日漸受到國際收藏家及博物館所重視。

15項展出作品包括油畫、攝影、雕塑和裝置藝術等。展示了他們高深的藝術技巧、概念和創意。以〈抗衡〉為今次展覽主題,目的在於突顯香港藝術相比於中國及國際藝術界的特殊性。

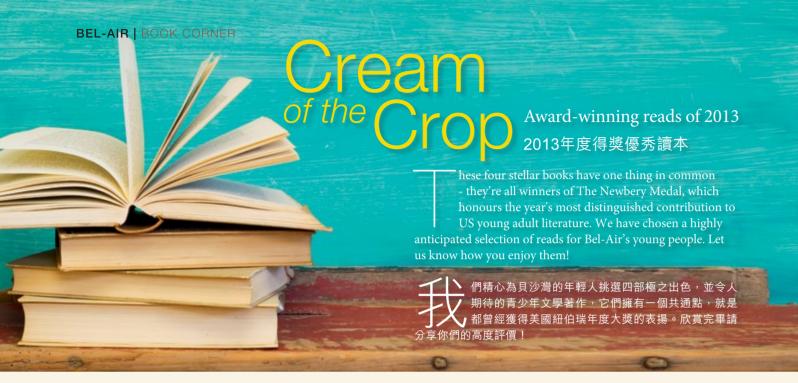
香港回歸中國十五年,然而這城市的身份仍然不清晰,有很多說着不同語言的人在不同的文化環境下生活。展覽希望觀眾透過作品寓意一同思考及探索香港的身份。

是次展出的作品均以簡約和概念化為主 有別於中國內地常見較感性和跨張的創作是 法。今時今日,抗衡的定義並非採取否定態原 或公開衝突,關鍵在於追求新的價值觀和時刻 反思藝術家在社會上的角色。

Artshare

Hong Kong-based website

Artshare is the first global online platform to exhibit and sell modern and contemporary Asian art. The innovative model curates pieces through online exhibitions, offering collectors the opportunity to view privately. The work is selected by a group of established and emerging artists and internationally renowned galleries, a diversified sourcing strategy that enables access and sharing. Artshare是全球首個專營亞洲 現代及當代藝行品的展示及交 易平台。透過策展然後作網上 展覽的創新鑑賞形式,收藏家 可預約親身現場鑑賞實物 作品由多位知名及新晉藝術 家、甚至享譽國際的大型藝廊 精心挑選,帶來多元化作品而 且,搜尋與分享藝術作品。 http://www.artshare.com





The One and **Only Ivan Katherine Applegate**

Ivan the gorilla lives at the Exit 8 Big Top Mall and Video Arcade. Used to being watched by humans through the glass walls of his domain, he hardly ever thinks about life in the jungle and is more interested in art. When he meets Ruby, a baby elephant taken from her family, she forces him to see everything through new eyes.

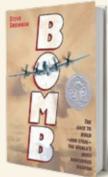
從小被玻璃牆後的人類監視下 長大的猩猩Ivan,牠眼中的世 界離不開日常居住的Exit 8 Big Top Mall與Video Arcade,熱 愛藝術的牠從未想像過活在森 林的感受,直到有一天認識了 小象孤兒Rubv。這位新朋友 驅使Ivan以全新角度看待世間 萬物。



Splendors and Glooms Laura Amy Schlitz

A gothic thriller about master puppeteer, Gaspare Grisini, who is invited to entertain at Clara's birthday party, the only child of a wealthy doctor. He accepts, arriving with two orphaned assistants. When Clara vanishes, all three become suspected kidnappers. As they seek to find Clara, his assistants uncover Grisini's criminal past and evil intentions.

維多利亞哥特式的驚慄小說, 講述主角木偶戲大師Gaspare 應邀到富裕醫生的獨生女Clara Wintermute的生日派對獻上表 演, Gaspare與兩位孤兒助手表 演期間,Clara忽然消失無踪, 三人成為拐帶者的頭號嫌疑犯, 要同心合力找尋失踪的Clara, 過程中卻逐步揭露Gaspare的罪 惡歷史與不軌企圖。



Bomb: The Race to Build--and Steal-the World's Most **Dangerous Weapon Steve Sheinkin**

Bomb is a riveting historical non-fiction drama that explores the series of events that led to the creation of the ultimate weapon. This is the story of the plotting, risk-taking, deceit and genius that created the world's most formidable weapon, and introduces many memorable personalities involved in the pursuit.

令人著迷的非戲劇類歷史小 説,講述連環事件引致超級武 器的誕生,所有佈局、冒險 欺詐與巧智最終引出世上最恐 怖的原子彈,驚心動魄的過程 帶出不少人性光輝一面。



Three Times Lucky Sheila Turnage

Rising sixth grader Miss Moses LoBeau washed ashore in a hurricane 11 vears ago in the small town of Tupelo Landing. She's made a home with the Colonel, a café owner and café hostess. When a lawman comes to town asking about a murder, Mo tries to uncover the truth to save the only family she has ever known.

六年級的Miss Moses LoBeau 原是11年前一場颶風被沖到 Tupelo Landing小鎮岸邊的孤 兒,自此與咖啡店老闆Colonel 及女主人Miss Lana一起生活。 一天執法官員前來查問一宗謀 殺案, Moses為拯救今生唯一 的家人們,決意踏上追查真相



There's something for everyone at The Arcade, Cyberport



OVOSTUDIO

he perfect place to treat yourself, The Arcade, Cyberport features every sensory pleasure imaginable all under one roof. From delectable F&B outlets to chic homeware, cutting-edge fashion and a plethora of kiddie delights, it's the heart and soul of Cyberport for residents, executives and visitors alike.

商場結合所有想像得到的生活享受,在同一地點 型格家品、潮流服飾到數之不盡的小 一齊備,難怪深受鄰折居民、行政人員與各式訪客 的歡迎。

OVOSTUDIO

The Mosaic collection features simple, durable and functional furniture with a timeless yet contemporary design using environmental friendly recycled teak. This rustic material complements any décor and can be mixed and matched with other furniture to create a unique look, giving the home a fresh, natural vibe.

傢具店著名的Mosaic系列線條簡潔俐落,實用度與功能性都經得起時間考驗 充滿當代氣息的設計取材環保的再造柚木。鄉村風格濃厚的柚木與任何室內空間都 相配,而且可與其他傢具混合配搭,造就獨一無二的家居氣氛,感覺清新自然。 Shop 205, The Arcade 商場205號舖

Tel 電話: 2529 6060

Contemporary women's fashion brand Marco Visconti offers affordable luxury. With beautiful designs and fine workmanship, the clothes are classic, sophisticated and feminine. The brand merges traditional methods with new techniques and innovative fabrics, providing high quality yet affordable European fashion pieces for modern, style-conscious women.

時尚女裝品牌Marco Visconti結合優雅的款式設計與精緻手藝,帶來價錢合理的奢 華時裝品味,讓愛美的女性散發典雅大方與溫婉氣質。重視傳統製作之餘,品牌 同時採用創新的技術與布料,為現代時尚女性提供優質但價錢相宜的歐洲時裝。 Shop 306, The Arcade 商場306號舖 Tel 電話: 2148 6166



PSI Afternoon Tea PSI下午茶 Admire stunning panoramic views as you indulge in PSI Bar's popular afternoon tea set complete with savoury wraps, sandwiches and a selection of sweet delights such as macarons,

在這裡可以一邊享用PSI Bar著名的下午茶 - 邊欣賞窗外優美廣闊的風景,品嚐餡卷 三文治與馬卡龍餅、法式可麗露蛋糕與司康烤餅

canelés and scones.

L4, Le Meridien 艾美酒店L4 Tel 電話: 2980 7424

Steiff, internationally renowned German plush toys brand, and the creator of the original teddy bear, made its Hong Kong debut with a 1500sqft flagship store in Cyberport. The shop sells

the renowned teddy bears, Steiff animal collection and Steiff children clothing line. Steiff是聞名國際的德國高級玩具 品牌,也是泰迪熊玩偶的始創者, 首次登陸香港的選址正是位於數碼 港商場這間1,500呎旗艦店,除了 經典泰迪熊之外,Steiff動物絨毛公 仔系列與童裝都十分受歡迎。

Shop 104, The Arcade 商場104號舖 Tel 電話: 2989 6181





ituated in the southwest corner of Japan's northernmost island of Hokkaido, glorious Niseko is the ultimate destination for fun and adventure. Pacific Century Premium Developments' luxurious Hanazono Resort provides the perfect sanctuary from which to admire stunning natural beauty during your getaway. Destined to become the Whistler of Asia with its picturesque setting and exciting activities, the family-friendly resort destination is perfect anytime of the year.

Voted by Forbes as the second snowiest ski resort in the world, Niseko boasts the lightest and driest powder snow, making it the ideal location for winter sports. The Niseko International Snowsports School (NISS) is the largest of its kind in Japan with more than 100 international instructors

ensuring that students fulfill their potential and gain confidence on the slopes.

Thrill seekers will love the Hanazono 308 Activity Centre featuring adrenaline-pumping adventure parks, Bagjumps and half pipes, in addition to fun snow activities such as zipline, tubing and sledding for all ages. End an exciting day of skiing with a hot drink at 308 Cafe or one of their delicious signature dishes.

Fine dining against a magnificent backdrop of snowy mountains is now possible thanks to the opening of Asperges Hanazono headed by Michelin three-starred chef Hiroshi Nakamichi, which will open its doors this winter.

Formally trained in France, Hiroshi Nakamichi was designated as one of the Ryori Masters by the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan in 2011

in recognition of his immense contribution to Hokkaido cuisine. His flagship restaurant Moliere in Sapporo was awarded three Michelin stars, while Asperges in Biei garnered one star in 2012 in the special edition of the Hokkaido Michelin Red Guide. Chef Nakamichi will specially design the lunch and dinner menu of Asperges Hanazono using the freshest Hokkaido produce to delight the most discerning of taste buds. Asperges Hanazono opens for a limited period from 20 December 2013 to 10 March 2014. For more details, please visit www.hanazononiseko.com

Start planning your Hanazono holiday by visiting www.hanazononiseko.com/npc to select luxury accommodation to suit couples, groups and families of all sizes.

■ 世古位於日本最北面的北海道西南方,又名新雪谷,旅客可在一年四季中感受到不少新奇刺激的玩樂體 驗。由盈科大衍地產發展的二世古花園度假村,為您提供一個休憩寧靜的隱世天地,讓您享受奢華住宿同時徹底放鬆身心、沉醉於自然美景,度過遠離繁囂的假期。四周如畫的風光加上令人興奮的休閒活動,令二世古花園度假村成為冠絕亞洲的合家歡全年度假勝地,足以媲美世界知名的Whistler。

二世古被〈福布斯〉評為世界第二降雪量最多的滑雪勝地,以最輕爽的「粉雪」而聞名於世,進行各種冬季運動最理想不過。您可參加日本同類型中最大規模的Niseko International Snowsports School (NISS)提供的體驗,校內有超過100位國際導師教授各式各樣雪地運動的最新技巧,確保學員能發揮最大潛能,無懼挑戰地穿越雪坡。

Hanazono 308活動中心最適合喜愛刺激玩意的您,那裡不僅有好玩的主題滑雪樂園,您還可挑戰Bagjump及花式滑雪管,亦有適合一家大小的多項有趣的雪上活動,例如高空滑纜、滑管及雪橇。玩樂完畢,您可以在活動中心的308 Cafe享受熱騰騰的飲品及品嚐其招牌美食,為冬天倍添暖意。

在二世古夢幻雪景下品嚐頂級美食的願望,今個冬天已經成真:二世古花園將開設由米芝蓮三星名廚中道博主理的時尚餐廳 Asperges Hanazono。

Asperges Hanazono大廚中道博於2011年憑其致力革新北海道菜的努力,獲日本農林水產省表揚為「料理大師」之一,他本人於札幌的旗艦餐廳Moliere已榮獲米芝蓮三星評級,同樣由他主理在美瑛的Asperges亦於2012北海道特別版米芝蓮Red Guide美食指南中獲得一星評級。中道博精心設計的午及晚餐菜式全部用上北海道最新鮮食材,定必能滿足您非一般的尊尚美食品味。Asperges Hanazono只於2013年12月20日至2014年3月10日期間限定營業。有關餐廳的詳情可瀏覽www.hanazononiseko.com。

立即開始籌劃您的二世古花園度假村之旅吧!詳情請瀏覽 www.hanazononiseko.com/npc以挑選最合心意的豪華住宿, 無論是温馨二人世界或是親朋好友合家歡之旅,我們總可以為您 奉上貼心選擇。

27

BEL-AIR | YOUR BEL-AIR





To celebrate moon festival, Bel-Air's artists-in-training expressed their creativity with colurful handmade lanterns. 貝沙灣的小小藝術家盡顯天分,做出漂亮的彩色燈籠慶祝中秋佳節。









Xavier Burrows

Bianca Hsu

Elizabeth Tung







Jamie Chu

Kingsley Yeung

Yuuta Ikeda

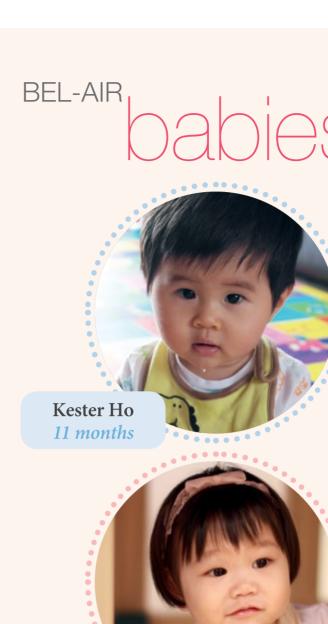
BIRTHDAY Das

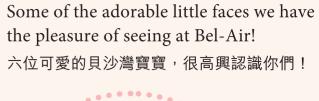
Celebrate your baby's birthday with other little ones born in the same month at Club Bel-Air! Email the date of the birth and a photo of your baby to crdept@pcpd.com.

Your child will receive a birthday invitation to celebrate the special day with cake and loads of fun! 誠邀您的小寶寶與貝沙灣其他同月份出生的小朋友一起熱熱 鬧鬧開個大型生日會!只需將您小寶寶的生日日期及一幅照片電郵至crdept@pcpd.com,我們會為您安排。

當您們收到生日派對邀請店,我們已經準備好美味的生日 蛋糕與精彩慶祝節目,期待您們的光臨!











Hailey Lee 13 months

Vincent Siu
4 years

Nicole (

Nicole Chong 1 year, 2 months

10 months



Il you need to do is answer 3 super-easy questions for an awesome prize! Each issue we pick a world-famous celebrity and you simply need to do a little research to respond. Anyone who enters the competition with satisfactory answers will receive a voucher for pancakes and ice-cream at the clubhouse.

But here's the exciting part - the overall winner wins the prize of their dreams! The best submission from a young adult under the age of 18 wins ANY prize they wish for within reason, so long as it enhances your studies in some way – such as a new iPhone 5 or iPad mini. Look out for the big announcement at the end of 2013!

What are you waiting for? Time to get cracking kids!

需回答以下3條簡單問題,即有機會贏得獎品!每一期我們會挑選一位著名人物,誠邀您們搜集一點有關他的資料回答以下問題,獲選最佳答案的入圍參加者,即獲贈會所餐廳的班戟與雪糕禮券。

從每期入圍參加者之中選出的18歲以下全年總冠軍,更可贏得夢寐以求的自選大獎,例如一部全新iPhone 5或iPad mini,或任何有助學習需要的獎品均可!幸運兒將於2013年底誕生,請密切留意!立即參加,幸運兒可能就是您!

The key personality for this month is... 本月我們的著名人物是……



Please email your response to the following 3 questions to 請將您以下3條問題的答案電郵至 **crdept@pcpd.com**

- 1. Who is she 她是誰?
- 2. How has she impacted society 她如何影響社會?
- 3. Why is she important 為何她會成為重要人物?

Create a Fabulous Future for Your Kids



At Bel-Air Kids' Club, professionally trained tutors from highly acclaimed Kids' Gallery, Jean M Wong School of Ballet and Takako Nishizaki Violin Studio offer a series of classes from visual arts & performing art to classical ballet & music to nurture your kids' creativity, art appreciation and talent.

Bel-Air Kids' Club與著名兒童藝廊Kids' Gallery, 王仁曼芭蕾舞學校及西崎崇子小提琴教室合作,設計一系列生動啓智的課程,全面培育孩子的創意、感觀、藝術及技能發展。

For enquiries/course enrolment, please visit www.bel-air-hk.com, contact the Club Reception in person or call Club Bel-Air Bay Wing on 2989 9000/ Club Bel-Air Peak Wing on 2989 6500. 查詢或報名可致電2989 9075貝沙灣灣畔會所或2989 6500貝沙灣朗峰會所。















Travel in style with Bel-Air's new limousine service. Your chauffeur will collect you at your requested time and attend to your luggage so that you can enjoy a comfortable, luxurious journey to the airport. Reservations can be made at Club Bel-Air reception or by calling 2989 6383.

甫踏出家門,即有名貴房車接載直達機場,盡享奢華體驗。貝沙灣專用名車司機準時恭候並為您照顧行李,讓您與摯愛親友輕鬆舒適抵達目的地,盡顯尊貴品味。請到貝沙灣會所接待處或致電2989 6383預約!

	Bel-Air to Hong Kong International Airport* 貝沙灣往香港國際機場 (單程)*	From Hong Kong International Airport to Bel-Air* 由香港國際機場至貝沙灣*
Vehicle Model 房車型號	Price/ Trip 單程	Price/ Trip 單程
Deluxe MPV Capacity 乘客人數: 7 persons/位	HK\$548	HK\$648

Terms and conditions applied, call 2989 6383 for details. Surcharge for starting point/destination other than Bel-Air please refer to Terms & Conditions 4a.

須受預訂條款及細則約束,詳情可致電2989 6383查詢。 貝沙灣以外地點附加收費請參考條款及細則第4a條。

*Remarks: In case of the car is in need of servicing, repair or maintenance, equivalent model will be substitute (subject to availability) 備註:如房車已被預約、修理或定期維修,接載服務會同等級車款代替(視乎實際情況而定)。





